

# CONCIERTOS DE MEDIODIA

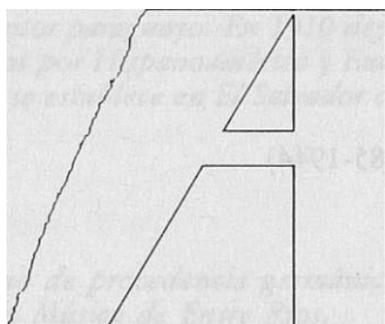
Abril 1988

Fundación Juan March

# Fundación Juan March

## CONCIERTOS DE MEDIODIA

Abril 1988



LUNES, 11 DE ABRIL

Recital de guitarra:

**Eduardo Isaac**

LUNES, 18 DE ABRIL

Recital de canto y piano:

**Ana Fernaud** (soprano)

**Rogelio R. Gavilanes** (piano)

LUNES, 25 DE ABRIL

**Pedro Chamorro** (bandurria)

**Esteban Sánchez** (piano)

LUNES, 11 DE ABRIL

P R O G R A M A

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

Fuga en La menor, BWV 1000 (original para violín)

**Mauro Giuliani** (1781-1829)

Giulianate Opus 148

*Giocoso*

*La malinconia*

*L'aliegría*

**Agustín Barrios** (1885-1944)

Dos piezas:

El último canto

La catedral

**Walter Heinze** (1944)

Vidala y Ritmo Trunco\*

**Mario Castelnuovo-Tedesco** (1895-1968)

De *Platero y Yo*:

La arrulladora

Golondrinas

**Leo Brouwer** (1939)

Balada de la doncella enamorada

**Joaquín Rodrigo** (1902)

Sonata giocosa

*Allegro moderato*

*Andante moderato*

*Allegro*

Guitarra: *Eduardo Isaac*

\* Obras dedicadas al intérprete.

### MAURO GIULIANI

*Compositor, guitarrista y cantante italiano. Viaja a Viena, Inglaterra, Rusia, Parma y Nápoles. En todas sus obras interviene siempre la guitarra.*

### AGUSTIN BARRIOS

*Guitarrista y compositor paraguayo. En 1910 dejó Paraguay para dar una gira de conciertos por Hispanoamérica y Europa que duró hasta 1936, año en el que se establece en El Salvador como catedrático del Conservatorio.*

### WALTER HEINZE

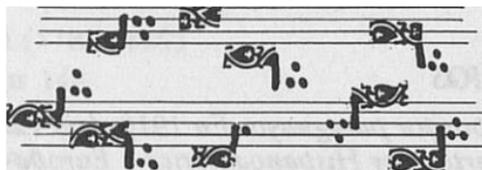
*Compositor argentino de procedencia germánica. Es profesor de la Escuela Provincial de Música de Entre Ríos.*

### MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO

*Compositor italo-americano. Nace en Florencia, pero se establece en los Estados Unidos a partir de 1939. Fue profesor del Conservatorio de Los Angeles. Escribió para Andrés Segovia muchas obras para guitarra.*

### LEO BROUWER

*Compositor y guitarrista cubano, profesor de composición del Conservatorio de La Habana, ha alcanzado justa celebridad por sus piezas para guitarra. Sus primeras obras tienen una gran influencia indígena. Desde 1962 adopta técnicas más vanguardistas.*



## EDUARDO ISAAC

Estudia guitarra en la escuela provincial de música de Entre Ríos, con Walter Heinze. Actualmente tiene a su cargo los cursos de Guitarra y Repertorio de dicho centro.

Ha asistido becado a diversos seminarios en Argentina y Brasil.

En 1978 obtiene el Primer Premio en el Concurso Nacional de Guitarra *Fundación Gillette*, lo que le posibilita grabar su primer disco.

Ha obtenido los siguientes premios: Porto Alegre (*Facultad Pales trina*), Río de Janeiro (*Heitor Villa-Lobos*), Viña del Mar (*Luis Sigall*), Caracas (*Alirio Díaz*), Primer Premio del Concurso de Guitarra de Madrid *Fundación Guerrero* 1985, y Primer Premio *Andrés Segovia* en Palma de Mallorca 1986.

Como solista ha tocado el *Concierto de Aranjuez* y *Fantasia para un Gentilhombre*, de Joaquín Rodrigo; *Concierto*, de Heitor Villa-Lobos; *Concierto n.º 1*, de Mauro Giuliani; *Concierto en La*, de Antonio Lauró; *Concierto del Sur*, de Manuel Ponce.

Es profesor y concertista del Seminario Internacional de Guitarra de Porto Alegre (Brasil). En febrero de 1988, por cuarto año consecutivo, viaja invitado por el Seminario Internacional de Merignac (Francia) para dictar una serie de clases maestras en París y otras ciudades. En octubre de 1986 fue uno de los cinco músicos invitados en la *Semana de la Guitarra* de Radio France (París).

Forma dúo con el violinista José C. Carminio Castagno en un campo del repertorio camerístico poco frecuentado.

LUNES, 18 DE ABRIL

P R O G R A M A

**Antonio Estévez (1916)**

El ordeñador  
Polo doliente

**Carlos Guastavino (1914)**

La rosa y el sauce  
Se equivocó la paloma

**Xavier Montsalvatge (1912)**

Dos canciones cubanas:  
Canción de cuna para dormir a un negrito  
Canto negro

**Heitor Villa-Lobos (1887-1959)**

Evocagao  
Melodía sentimental

**Folklore de Brasil**

Abaluaié

**Joaquín Rodrigo (1902)**

Cuatro madrigales amatorios:  
Con qué la lavaré  
Vos me matásteis  
De dónde venís, amore  
De los álamos vengo

**Enrique Granados (1867-1916)**

Siete tonadillas:  
Amor y odio  
Callejeo  
El majo tímido  
El tra la la y el punteado  
La maja dolorosa (n.º 3)  
La maja de Goya  
El majo discreto

**Manuel de Falla (1876-1946)**

Nana  
Polo

Soprano: *Ana Fernand*  
Piano: *Rogelio R. Gavilanes*

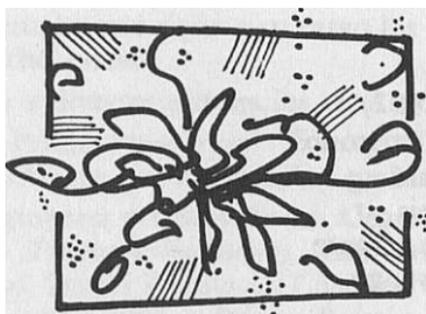
## ANTONIO ESTEVEZ

*Compositor venezolano de la escuela nacionalista. Estudia composición y oboe en Caracas. Viaja por Europa y Norteamérica, donde es alumno de Copland. Se establece en Caracas, donde ocupa varios cargos didácticos y administrativos.*

## CARLOS GUASTAVINO

*Compositor argentino, es en la actualidad profesor de Armonía y Contrapunto en el Conservatorio Nacional.*

*Ha compuesto obras para canto y piano, coros, orquesta y diversos instrumentos. Su corriente es romántico-nacionalista y su obra tiene marcada influencia argentina.*



## ANA FERNAUD

Soprano venezolana nacida en España, estudió en el Conservatorio de Caracas.

Fue fundadora de la Schola Cantorum de Caracas.

Ha actuado en Venezuela, Viena, Londres, Atenas, Washington y con los directores M. Caridis, S. Blech, G. Smôhe y M. Valdés.

Ha grabado para radio y televisión y ha sido seleccionada varias veces por la Organización de Estados Americanos.

Fue solista en el concierto inaugural del Koubek Center of Arts de Miami y en la sala Teresa Carreño de Caracas.

## ROGELIO R. GAVILANES

Cursó sus estudios en el Real Conservatorio de Música de Madrid bajo la dirección de Antonio Lucas-Moreno y José Cubiles.

Está en posesión de las siguientes distinciones: Diploma de Primera Clase y Premio Extraordinario de Música de Cámara, Diploma de Primera Clase y Premio Extraordinario *Joaquín Larregla* de Piano, Diploma de Primera Clase, Premio Extraordinario *Matrimonio Luque* y Premio Extraordinario *Conservatorio* de Virtuosismo de Piano, Premio Nacional *Alonso* de Valencia, Diploma Internacional del Concurso de Piano de Jaén, finalista del Premio Internacional *Manuel de Valla*, Diploma de Música Contemporánea y Música Española de Santiago de Compostela.

Fue pensionado para realizar estudios en la Universidad *Menéndez y Pelayo* de Santander y en el Conservatorio Superior de París. Ha intervenido con los coros y orquestas de RTVE y coros y orquestas Nacionales. Tiene grabaciones para Radio Nacional de España y RTV Española y Portuguesa.

Actualmente es profesor de la Escuela Superior de Canto de Madrid.

## TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

### ANTONIO ESTE VEZ

#### El ordeñador (Tonada llanera)

Noche oscura y tenebrosa  
préstame tu claridad  
para seguirle los pasos  
a una amante que se va.

*Pavo real*

Mañana por la mañana  
riega tu patio de flores,  
que te viene a visitar  
la Virgen de los Dolores.

*Carro de oro*

Allá arriba en aquel alto  
tengo un pozo de agua clara  
donde se lava la Virgen  
los piecitos y la cara.

*Nube blanca*

Estrella de la mañana,  
claro lucero del día  
¿cómo no me despertaste  
cuando se iba el alma mía?

*Clavelito.*

## Polo doliente

Aquí viene el muerto de Marigüitar,  
cuatro pescadores lo van a enterrar.  
Nació en un puerto, murió en el mar  
y se llamaba Juan Salazar.

Aquí viene el muerto de Marigüitar,  
cuatro pescadores lo van a enterrar.  
Anoche, anoche salió a pescar,  
cantando anoche se dió a la mar,  
partió cantando y al aclarar  
volvía muerto Juan Salazar.

Aquí viene el muerto de Marigüitar,  
cuatro pescadores lo van a enterrar.

Lo amortajaron los del lugar  
con su franela de parrandear  
y ya lo llevan a sepultar  
en una caja sin cepillar.  
Mudas las gentes lo ven pasar  
luego se quedan mirando  
[al mar]

Aquí viene el muerto  
[de Marigüitar  
cuatro pescadores lo van  
[a enterrar  
Como un abrazo sin terminar  
quedan los remos en alta mar]

## CARLOS GUASTAVINO

La rosa y el sauce (Poesía: Francisco Silva)

La rosa se iba abriendo abrazada al sauce.  
El árbol apasionado la amaba tanto...  
Pero una niña coqueta se la ha robado  
y el sauce desconsolado la está llorando.

Se equivocó la paloma (Poesía: Rafael Alberti)

Se equivocó la paloma  
se equivocaba  
por ir al norte, fue al sur  
creyó que el trigo era agua,  
se equivocaba.  
Creyó que el mar era el cielo;  
que la noche, la mañana,  
se equivocaba, se equivocaba.  
Que las estrellas, rocío;  
que la calor, la nevada.  
Se equivocaba, se equivocaba.  
Que tu falda era tu blusa;  
que tu corazón, su casa,  
se equivocaba, se equivocaba.  
Ella se durmió en la orilla,  
tú, en la cumbre de una rama.

## XAVIER MONTSALVATGE

Canción de cuna para dormir a un negrito  
(Letra: Ildefonso Pereda Valdés)

Ninghe, ninghe, ninghe tan chiquitito,  
el negrito no quiere dormir.  
Cabeza de coco, grano de café,  
con lindas motitas, con ojos grandotes,  
como dos ventanas que miran al mar.  
Cierra los ojitos negrito asustado;  
el mandinga blanco te puede comer.  
¡Ya no eres esclavo! Y si duermes mucho  
el señor de casa te puede comprar  
traje con botines para hacer un groom.  
Ninghe, ninghe, ninghe duerme negrito,  
cabeza de coco, grano de café.

Canto negro (Letra: Nicolás Guillén)

¡Yambambó, yambambé!  
Repica el congo solongo,  
repica el negro bien negro;  
congo solongo del Songo,  
baila yambo sobre un pie.  
Mamatomba,  
serembe cuserembá.  
El negro canta y se ajuma,  
el negro se ajuma y canta,  
el negro canta y se va.

Acuememe serembó,  
aé;  
yambo,  
aé.  
Tamba, tamba, tamba, tamba,  
tamba del negro que tumba;  
tumba del negro, caramba,  
caramba, que el negro tumba:  
¡yamba, yambo, yambambé!

## HEITOR VILLA-LOBOS

Evocagão (Letra: Silvio Salema)

Numa noite estrelada de Maio  
Sua boca beijei a sonhar  
E o perfume do seu quente seio  
Pouco a pouco me fez delirar.  
Eu senti, neste doce momento,  
Que a vida pra mim era o amor  
[de você

No horizonte azul deste céu  
Vivo a recordar meu amor  
Sempre tao distante  
Do meu triste olhar  
Como a ilusão deste amor  
Da recordação virei  
E serei feliz em sonhar  
Dentro do amor da ilusão  
Assim, viver, por você.

## **Melodía sendmental** (Poesía: Dora Vasconcellos)

Acorda, vem ver a lúa  
que dorme na noite oscura  
que fulge tao bem e branca  
derramando do^ura,  
clara chama silente  
ardendo meu sonhar.  
As asas da noite que surgem  
e correm no espado profundo,  
oh doce amado, desperta,  
vem, dar teu calor ao luar.

Quisera saberte minha  
na hora serena e calma,  
a sombra confirm do vento  
do limite la espera  
cuando dentro da noite  
reclama teu amor.  
Acorda, vem ver a lúa  
que brilha na noite oscura,  
querida, es linda e meiga, vem,  
dar teu calor ao luar.

## **FOLKLORE DE BRASIL**

Abaluaié (Ponto ritual)

Perdão, Abaluaié, perdão  
Perdão, ah Orixalá, perdão  
Perdão, ah meu Deus do céu,  
Perdão, Abaluaié, perdão  
O Rei do mundo, perdão - Abaluaié  
Ele veiu do mar - Abaluaié  
Eie e forte, eie veiu - Abaluaié  
Salvar a Totó lu - Abaluaié  
Canbóne sala na muxila goto é  
Ben\$á meu pai.

## **JOAQUIN RODRIGO**

**Con qué la lavaré**

Con qué la lavaré  
la tez de mi cara,  
con qué la lavaré  
que vivo mal penada.  
Lávanse las casadas  
con agua de limones,  
lávome yo, cuitada,  
con penas y dolores.

**Vos me matásteis**

Vos me matásteis,  
niña en cabelo,  
vos me habéis muerto.  
Ribericas de un río,  
vi moza virgen,  
niña en cabelo  
Vos me matásteis,  
niña en cabelo,  
vos me habéis muerto.

**¿De dónde venís, amore?**

¿De dónde venís, amore?  
Bien sé yo de dónde.  
¿De dónde venís, amigo?  
Fuere yo testigo  
Bien sé yo de dónde.

**De los álamos vengo, madre**

De los álamos vengo, madre,  
de ver cómo los menea el aire.  
De los álamos de Sevilla,  
de ver a mi linda amiga.

## **ENRIQUE GRANADOS**

Amor y odio (Letra: Fernando Periquet)

Pensé que yo sabría  
ocultar la pena mía,  
que por estar en lo profundo  
no alcanzara a ver el mundo  
este amor callado  
que un majo malvado  
en mi alma encendió  
y no fue así,  
porque él vislumbró

el pesar oculto en mí,  
pero fue en vano que vislumbrara  
pues el villano  
móstrase ajeno de que le amara  
y esta es la pena que sufro ahora:  
sentir mi alma llena de amor  
por quien me olvida  
sin que una luz alentadora  
surja en las sombras de mi vida.

**Callejeo**

(Letra: Fernando Periquet)

Dos horas ha que callejeo  
pero no veo, nerviosa,  
ya sin calma,  
al que le di  
confiada el alma.  
No vi hombre jamás  
que mintiera más  
que el majo que hoy me engaña,  
mas no le ha de valer,  
pues siempre fui mujer de maña  
y si es menester  
correré sin parar tras él  
entera España.

**El majo tímido**

(Letra: Fernando Periquet)

Llega a mi reja y me mira  
por la noche un majo  
que en cuanto me ve y suspira  
se va calle abajo.  
¡Ay que tío mas tardío,  
si así se pasa la vida  
estoy divertida!  
Si hoy también pasa y me mira  
y no se entusiasma  
pues le digo muy bajito:  
Adiós, don fantasma.  
¡Ay que tío más tardío!  
Porque en las enamoradas,  
las rejas calladas.

## El tra la la y el punteado (Letra: Fernando Periquet)

Es en balde, majo mío,  
que sigas hablando,  
porque hay cosas que contesto  
yo siempre cantando,  
tra la la la.

Por más que preguntes tanto,  
tra la la la,  
en mí no causas quebranto  
ni yo he de salir de mi canto.

## La maja dolorosa (n.º 3) (Letra: Fernando Periquet)

De aquel majo amante  
que fue mi gloria  
guardo anhelante  
dichosa memoria.

El me adoraba  
vehemente y fiel  
yo mi vida entera  
dí a él.

Y otras mil diera  
si él quisiera.

Que en hondos amores,  
martirios son flores.

Y al recordar mi majo amado  
van resurgiendo  
ensueños de un tiempo pasado.

Ni en el Mentidero  
ni en la Florida  
majo más majo  
paseó en la vida.

Bajo el chambergo  
sus ojos vi  
con toda el alma  
puestos en mí,  
que a quien miraban,  
enamoraban.

Pues no hallé en el mundo  
mirar más profundo.

Y al recordar mi majo amado  
van resurgiendo  
ensueños de un tiempo pasado.

## La maja de Goya (Letra: Fernando Periquet)

Yo no olvidaré en mi vida  
de Goya la imagen  
gallarda y querida.

No hay hembra ni maja o señora  
que a Goya no eche de menos ahora.

Si yo hallara quien me amara  
como él me amó  
no envidiara, ni anhelara  
mas venturas ni dichas yo.

## **El majo discreto** (Letra: Fernando Periquet)

Dicen que mi majo es feo,  
es posible que sí que lo sea,  
que amor es deseo  
que ciega y marea.  
Ha tiempo que sé  
que quien ama no vé.  
Mas si no es mi majo un hombre  
que por lindo descuelle y asombre  
en cambio es discreto  
y guarda un secreto  
que yo poseo en él  
sabiendo que es fiel.  
¿Cuál es el secreto que el majo guardó?  
Sería indiscreto contarlo yo,  
no poco trabajo costará saber  
secretos de un majo con una mujer.  
Nació en Lavapiés,  
es un majo, un majo es.

## **MANUEL DE FALLA**

### **Nana**

Duérmete niño, duerme,  
duerme, mi alma.  
Duérmete lucerito  
de la mañana.  
Nanita nana,  
nanita nana.  
Duérmete lucerito  
de la mañana.

### **Polo**

¡Ay!  
Guardo una pena en mi pecho  
que a nadie se la diré.  
¡Mal haya el amor, mal haya,  
y quien me lo dió a entender!  
¡Ay!

LUNES, 25 DE ABRIL

P R O G R A M A

**Jean Philippe Rameau (1683-1764)**

Tambourin\*

Gavota\*

**J. B. Lully (1632-1687)**

Giga\*

**François Francoeur (1689-1787)**

Siciliana y Rigodon\*

**Ludwig Van Beethoven (1770-1827)**

Sonatina en Do mayor, WoO 44a

Sonatina en Do menor, WoO 43a

Adagio en Mi bemol mayor, WoO 43b

Andante con variaciones, WoO 44b

**Armin Kaufmann (1902)**

Burletta

Mitoka Dragomirna

Bandurria: *Pedro Chamorro*

Piano: *Esteban Sánchez*

\* Adaptación de Pedro Chamorro.

El resto de las obras son originales para instrumentos de plectro y piano, y se interpretan por primera vez en Madrid.

## FRANCOIS FRANCOEUR

*Compositor y violinista francés perteneciente a una familia de músicos. Fue violinista, compositor real y director de la Opera.*

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

*Las cuatro obras para piano y mandolina que se incluyen en nuestro programa, las únicas que compuso para tal combinación, datan de 1796 y fueron probablemente escritas para la condesa Josephine de Clary.*

## ARMIN KA UFMANN

*Compositor rumano. Estudia primero en Brno con Weigy posteriormente en Viena, de donde fue profesor.*

*Formó parte como violinista del cuarteto de cuerdas Rothschild.*

*Como compositor es muy prolífico: Cuatro sinfonías, un concierto de piano, siete cuartetos para cuerda, etc.*

## PEDRO CHAMORRO

Nace en Madrid en 1961. Comienza sus estudios con Manuel Grandío, continuando en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, y posteriormente se titula en bandurria y laúd en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona.

Obtuvo en 1976 y 1977 los Premios Nacionales de bandurria.

Ha formado parte de diversas agrupaciones (Quinteto Tárrega, Cuarteto Ibérico) y fue concertino de la Orquesta *Gaspar Sanz*.

Miembro fundador de la Orquesta de laúdes españoles *Roberto Grandío*, de la cual es concertino. Asimismo, con tres profesores de la citada orquesta, funda el *Cuarteto Grandío*, quienes junto a Rafael Alberti, representan la Cantata para verso y laúdes *Invitación a un viaje sonoro*.

Con estas agrupaciones y como solista, ha actuado en casi toda España y en París, Moscú, Estados Unidos, Canadá y Marruecos.

Ha actuado en numerosas ocasiones en TVE. En 1987 recibió el Premio Ministerio de Cultura por el disco grabado con Esteban Sánchez, en el que incluían la obra integral de Beethoven para plectro y piano.

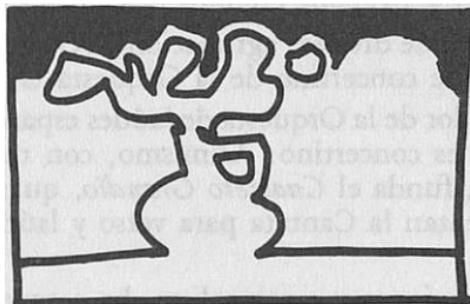
Ha impartido numerosos cursillos de instrumentos de púa; fue profesor del Conservatorio de Campo de Criptana y en la actualidad es profesor del Conservatorio Profesional de Música de Plasencia, en la especialidad de instrumentos de púa.

## ESTEBAN SANCHEZ

Nace en Orellana (Badajoz), estudiando piano en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid con Julia Parody, armonía con el Padre Massó, estética e historia con José Fons, acompañamiento y transposición con Gombau, y composición con Conrado del Campo y Julio Gómez. En 1951 amplía conocimientos pianísticos en la Escuela de Música de París, y en 1953 con Cario Zecchi en la Academia Santa Cecilia de Roma.

Ha obtenido los siguientes premios: Primer Premio y Premio Extraordinario Fin de Carrera (Conservatorio de Madrid). Primer Premio de Música de Cámara. Premio *Eduardo Aunós*. Diploma de Honor en el Concurso Internacional *Margante Long*, París (1951). Primer Premio Concurso Internacional *Busoni*, Bolzano, Italia (1953). Primer Premio de Virtuosismo de la Academia Santa Cecilia de Roma (1954). Primer Premio Internacional *Alfredo Casella*, Nápoles (1954). Medalla *Dinu Lipatti*, de la Fundación Harried Choen, Londres (1955). Tiene más de veinte discos editados, entre otros la *Suite Iberia*, de Albéniz.

Es profesor numerario del Conservatorio Superior de Badajoz, director del Conservatorio de Mérida y académico de número de la Real Academia de Bellas Artes de Extremadura.



# Fundación Juan March

Salón de Actos. Castellò, 77. 28006 Madrid.

12 horas.

Entrada libre.